

INTISARI

Puisi “Sirwālu Īvānkā” merupakan salah satu puisi yang berada dalam antologi *al-Yamanu* karya al-Ḥārīs bin al-Faḍl asy-Syamīrī. Penelitian ini bertujuan untuk menganalisis kritik terhadap pemerintah Negara Arab yang terdapat dalam puisi “Sirwālu Īvānkā”. Teori yang dimanfaatkan pada penelitian ini adalah teori semiotik untuk menganalisis tanda di dalam puisi. Sementara itu, metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah tiga dari empat metode semiotik yang dikemukakan oleh Michael Riffatere, yaitu ketidaklangsungan ekspresi, pembacaan semiotik yang terdiri atas pembacaan heuristik dan hermeneutic k, dan terakhir adalah *matrix* atau kata kunci (*key word*).

Hasil penelitian menunjukkan bahwa puisi “Sirwālu Īvānkā” berisi tentang kritik terhadap pemerintah Negara Arab, khususnya Arab Saudi dan Yaman. Dalam puisi ini, kritik terkait hubungan dengan Amerika disampaikan al-Ḥārīs bin al-Faḍl asy-Syamīrī dalam bentuk satire terhadap pemimpin Negara Arab yang berupa: (1) keberpihakan terhadap Amerika dalam bidang ekonomi, (2) ketergantungan terhadap militer Amerika, dan (3) ketundukan terhadap kebijakan politik Amerika. Dengan demikian, puisi “Sirwālu Īvānkā” merupakan sebuah sarana kritik terhadap hubungan tersebut.

Kata kunci : Semiotik, Amerika, Yaman, Kritik

ABSTRACT

The poem “Sirwālu Īvānkā” is one of the poems in the anthology *al-Yamanu* by al-Ḥārīs ibn al-Faḍl ash-Syamīrī. This study aims to analyze the criticism of the Arab State government contained in the poem “Sirwālu Īvānkā”. The theory used in this research is semiotic theory, which is a theory used to analyze signs. Meanwhile, the methods used in this research are three of the four semiotic methods proposed by Michael Riffatere, namely the discontinuity of expression, semiotic reading consisting of heuristic and hermeneutic reading, and finally the matrix or key word.

The results show that the poem “Sirwālu Īvānkā” contains criticism of the government of Arab countries, especially Saudi Arabia and Yemen. In this poem, criticism related to relations with America is conveyed by al-Ḥārīs bin al-Faḍl ash-Syamīrī in the form of satire against the leaders of Arab countries in the form of: (1) favoritism towards America in the economic field, (2) dependence on the American military, and (3) submission to American political policies. Thus, the poem “Sirwālu Īvānkā” is a means of social criticism of these relationships.

Keywords: Semiotics, America, Yemen, Criticism

ملخص

قصيدة "سروال إيفانكا" إحدى القصائد في ديوان اليمن للشاعر الحارث بن الفضل الشميري. يهدف هذا البحث إلى تحليل النقد الموجّه إلى حكومات الدول العربية كما ورد في قصيدة "سروال إيفانكا". يعتمد البحث على النظرية السيميوطيقية، وهي النظرية التي تُستخدم لتحليل العلامات و الدلالات. أما الطريقة في هذا البحث فهي السيميوطيقية التي قدّمها مايكل ريفاتير، والتي تشمل على عدم المباشرة في التعبير، والقراءة السيميوطيقية التي تتكون من هيورستيك و هيرومينوطيك، وأخيراً الكلمة المفتاحية.

أظهرت نتائج البحث أن قصيدة "سروال إيفانكا" تتضمّن نقداً موجّهاً إلى حكومات الدول العربية، لا سيما المملكة العربية السعودية واليمن. وقد عبّر الحارث بن الفضل الشميري عن هذا النقد في القصيدة من خلال أسلوب ساخر، استهدف فيه الزعماء العرب فيما يخصّ: (١) الانحياز للولايات المتحدة الأمريكية في المجال الاقتصادي، (٢) الاعتماد على القوات العسكرية الأمريكية، و(٣) الخضوع للسياسات الأمريكية. ولذلك، فإن شعر "سروال إيفانكا" وسيلة من وسائل النقد الاجتماعي للعلاقة القائمة بين الدول العربية والأمريكا .

الكلمات المفتاحية: السيميائيات، أمريكا، اليمن، النقد.